

2018 秋号 AUTUMN (No.102)



▲作って食べよう世界の料理 インドネシア編
 Indonesian cooking



▲ハワイアンの夕べ Hawaiian evening



▲SA能体験 SA Noh experience



▲消防署にて at Fire station



▲こどものための日本語教室 セタ
 Tanabata at Kids Japanese class



▲SAいけばな体験 SA Ikebana experience



▲SA書道体験 SA Calligraphy experience



▲SA歓迎会 SA Farewell party

2018年度学生親善使節 芦屋からモンテベロへ Student Ambassadors from Ashiya to Montebello

正木 志果

今年の夏は私の人生の中で最も感銘を受けた夏となりました。それは、思いが伝わる素晴らしさを体感したからです。ホストファミリーをはじめ、モンテベロでサポートして下さった方々と同じ思いを共有し冗談を言って笑い合ったり、お別れの日には沢山の涙を流したりする事ができると知りました。又、ホストファミリーがあなたは永遠に私達の家族の一員よ、と言い抱きしめてくれた夜を私は忘れる事がないと思います。なぜなら、コミュニケーションが上手に取れるか不安だった渡米前の私には、モンテベロに新しい家族が出来るなんて想像もつかなかったからです。全ての方との出会いと思い出が、心に深く刻まれました。今年の夏、私は貴重な体験を通して多くのことを学び、吸収できました。そして、何よりも大きな絆と大きな愛を受け取ることができました。言葉は完全に通じなくても心は完全に通わせる事が出来ると学べた最高の夏となりました。このような素晴らしい経験をさせて頂いたのは芦屋市とモンテベロ市の間で長年育まれた姉妹都市交流のおかげです。

来年はサポートをする役割にまわりますが、この感謝の気持ちを忘れず芦屋市とモンテベロ市の姉妹都市交流がいつまでも続くよう、少しでも力になれば嬉しいです。本当にありがとうございました。



▲LAの二世パレード Nisei parade in LA

This summer became my most impressive one throughout my life. The reason is that I could sense a loveliness of mutual communication. I swear I never forget the night when my host family members told me "You are a permanent member in my family." hugging me so tightly.

This is because it was beyond my imagination to have a new family in Montebello. Before my departure I was quite anxious if I could communicate effectively with my host family members. Nevertheless, countless encounters and memories with all people whom I met there were ingrained firmly in my heart.

I learned and absorbed so many things this summer through my invaluable experiences. Among others I could gain only one and best spiritual tie and unlimited love. It was my best summer to learn that I could fully communicate and understand each other even in my poor language condition. I would say I owe much my wonderful experience to the Sister-city exchange program

enlivened for decades between Ashiya and Montebello.

I keep my gratitude in mind and am happy if I could help a little to continue for long this Sister-city relationship between two cities. Thank you so much.

八木 新之助

この夏、僕は学生親善使節として芦屋市の姉妹都市である米国モンテベロ市を訪問させていただきました。モンテベロ市での3週間は、僕の人生の中でもっとも濃い3週間となりました。

ロサンゼルス空港に着いて出口をくぐった途端、「わーっ」と大歓声が上がって、そのあとは熱い熱いハグでモンテベロのみなさんに迎えていただきました。みなさん親切で優しい方ばかりで、短い期間にとっても仲良くなることができました。自分とは生活習慣も文化も価値観も違う方々と、これほど分かり合えたことに感動を覚えています。このような素敵な方たちとの出会いこそが、この夏もっとも価値のあることだったと思います。

また、学生親善使節に任命していただいたからの数ヶ月で、自分自身を成長させることができたと思います。例えば、人前で自分の意見を言うことが容易くなりました。これは学生親善使節としてスピーチをする機会を多くいただけたおかげです。さらに、以前に比べて人とコミュニケーションを取ることに積極的になれたと思います。

今までの自分は常にネガティブで、他人に比べてここが劣っているなんてことばかり考えて悩んでいました。しかし、今年SAに自分の意思で挑戦して、またモンテベロのエネルギッシュで素晴らしい方々とともに過ごさせていただいて、少しずつ自分の考え方が変わってきたことを実感しています。大切なのは自分に無いものを嘆くことではなく、自分が持っているものを最大限楽しむことだと気づきました。

このような素晴らしい経験をさせていただいたことを本当に感謝しています。この3週間があるのと無いのでは、今後の自分の人生は大きく変わっていたことでしょう。来年はHAのリーダーとして、モンテベロのSAの方が芦屋を、そして日本を存分に楽しんでいただけるように頑張ります。



▲モンテベロ市長(真ん中)、HAとともに
 with the Mayor of Montebello and HAS

Shinnosuke Yagi

As one of the Student Ambassadors of Goodwill, I was fortunately allowed this summer to visit Montebello city, which has been a sister city of Ashiya city for decades. My stay in Montebello city scheduled for three weeks became most fulfilling term in my life till now.

As soon as I passed over the arrival gate after my landing on the Los Angeles Airport, I heard a roaring great cheer and was hugged enthusiastically from one to the next by a number of welcoming Montebello people. All were so kind and affectionate that I could become friends with them in so short a period. I was quite moved to be cordially able to understand each other with those who had different daily habit, cultural background, and concept of values from mine. I assume that my encounter with these wonderful people must be the most valuable fortune in this summer.

I could advance by myself in a couple of months following my successful nomination as a Student Ambassador. Thanks to so many opportunities to speak up in public as a Student Ambassador, I owe much to you all. I feel I could become more positive about communicating effectively than before.

I had always been troubled over being in a bearish attitude and inferior to others in so-and-so a point. Nevertheless, I have realized my way of thinking changing gradually in the process of my challenge against the selection of Student Ambassador and of spending good times with energetic, wonderful Montebello people. I learned that what counts most is not deploring what I do not have but enjoying what I have to the utmost.

I am deeply grateful to this wonderful experience. If I didn't have a possibility of these wonderful three weeks, my life would have changed quite differently. In the days ahead I will try hard to serve as the leader of Host Ambassadors to help SA from Montebello enjoy Ashiya and Japan to the full extent.



▲関西空港にて at KIX